

"Swift Return" Prayer for Choje AkongTulku Rinpoche



The Karmapa

། དགོན་མཚོ་ག་ཅ་གསུམ་རྒྱ་མཚོའི་བྱེན་སྟོབས་དང་། །
ལྷ་སྟོབ་དད་དམ་གཙང་མའི་ཉེན་འབྲེལ་གྱིས། །
བསྟན་འགྲོའི་དཔལ་མགོན་ཡང་སྐུལ་ཉིན་མོར་བྱེད། །
གདུལ་བྱའི་དོན་དུ་སྦྲར་ཡང་འཆར་བར་ཤོག།

ཅེས་ཚོས་ཇེ་ཨ་དགོན་རིན་པོ་ཆའི་སྐུར་བྱོན་གསོལ་འདེབས་ཤིག་དགོས་ཞེས་སྟོབ་འབངས་རྣམས་ཀྱི་སྐྱུགས་
རེ་བཞིན་ཀམ་པ་ཨོ་རྒྱན་སྲིན་ལས་སུ་འབོད་པས་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༣ ཟླ་ ༡༠ ཚེས་ ༡༤ ལ་ཤར་མར་བྲིས་སོ།



**Köncho tsasum jamtsö chintop tang
Lalop dédam tsangmay tendrel ji
Tendró palgön yangtrul nyinmor chay
Dulchay döndu laryang char war sho**

Through the blessing power of an ocean of the Three Jewels and the Three
Roots
And that of the interdependence of pure faith and pure samaya of lama
and follower,
May the shining daylight of this magnificent guide and protector of the
teachings and of beings
Rise as a new incarnation to shine once again, thus bringing benefit to
those to be trained.

*This "swift return" prayer for Chöjé Akong Tulku Rinpoché was composed
by the Karmapa Orgyen Trinley on the 16th of October 2013 according to
the heartfelt requests of his disciples and many others.*



Chöje Akong Tulku Rinpochen nopeaa paluuta toivova rukous

༄༅། །དཀོན་མཆོག་ཅུ་གསུམ་རྒྱ་མཚོའི་བྱིན་སྟོབས་དང།

Könchog tsasum gyamtsoi jintob dang

jalokivi juuri 3 valtameren siunaus voima ja

Valtameren mittaisten Kolmen jalokiven ja Kolmen juuren siunauksen voimalla

།ལྷོ་སྟོབ་དང་དམ་གཙང་མའི་ཉེན་འབྲེལ་གྱིས།

Lalob dedam tsangmei tendrel gyi

lama oppilas usko samaya puhdas välinen -lla

Ja laman ja seuraajan välisen puhtaan uskon ja puhtaan samayan voimalla

།བསྟན་འགྲོའི་དཔལ་མགོན་ཡང་སྐུལ་ཉེན་མོར་བྱེད།

Tendroi palgön yangdrul nyinmor je

opetus olento loisto suojelija uudelleen inkarnaatio päivän tekevä

Nouskoon tämän suurenmoisen opetusten ja olentojen suojelijan ja oppaan loistava päivänpaiste

།གདུལ་བྱའི་དོན་དུ་སྐྱར་ཡང་འཆར་བར་ཤོག །

Duljei döndu laryang charwar sho.

kesytettäville hyödyksi uudelleen ilmestyä olkoon

Uutena inkarnaationa säteilläkseen taas uudelleen ja ollakseen hyödyksi niille, joiden harjoitus on kesken.

ཅེས་ཚེ་རྗེ་ཨ་དཀོན་རིན་པོ་ཆའི་རྒྱུར་བྱོན་གསོལ་འདེབས་ཤིག་དགོས་ཞེས་སྟོབས་འབངས་རྣམས་ཀྱི་སྤྱུགས་
རེ་བཞིན་གཟུང་བ་ཨོ་རྒྱན་ཕྱིན་ལས་སུ་འབོད་པས་སྐྱེ་ལོ་ ༢༠༡༣ ཟླ་ ༡༠ ཚེས་ ༡༤ ལ་ཤར་མར་བྲིས་སོ།

Tämän Chöje Akong Tulku Rinpochen nopeaa paluuta toivovan rukouksen kirjoitti Karmapa Ogyen Trinley 16. lokakuuta 2013 hänen oppilaidensa ja monien muiden hartaasta pyynnöstä.

Suomennos Ani Sherab